

# RESMED

## Mirage Quattro™

FULL FACE MASK

### User Guide

Norsk



## Mirage Quattro

Full Face Mask / Full Face mask / Full Face maske / Helmaske /  
Kokosavomaski

### Illustrations Sheet / Illustrationsblad / Illustrationsark / Illustrasjonsark / Kuvasivu

**Note:** For complete instructions, please read the text section in conjunction with the illustrations on this sheet.

**Obs!** Läs textavsnittet tillsammans med illustrationerna på detta blad för fullständiga anvisningar.

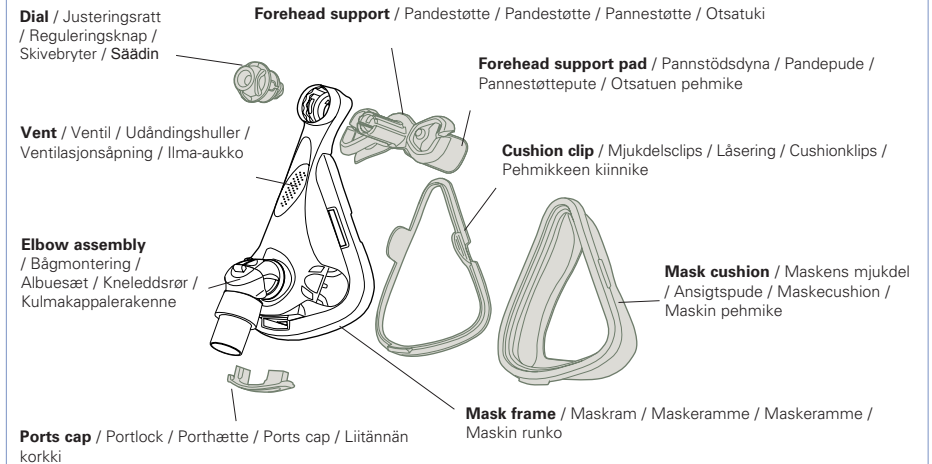
**Bemærk:** For fuldstændige anvisninger bedes du læse tekstafsnittene i sammenhæng med illustrationerne på dette ark.

**Merk!** Fullstendige anvisninger får du ved å lese tekstavsnittet sammen med illustrasjonene på dette arket.

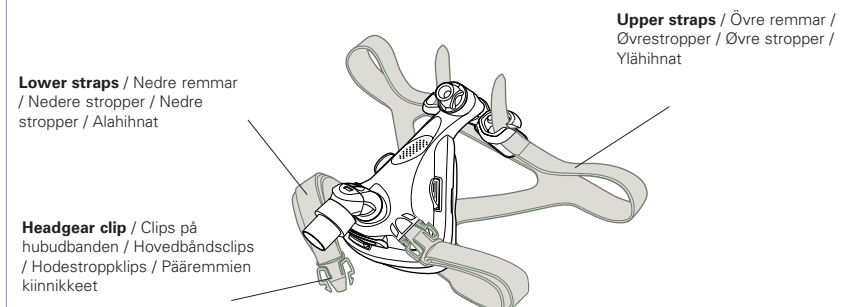
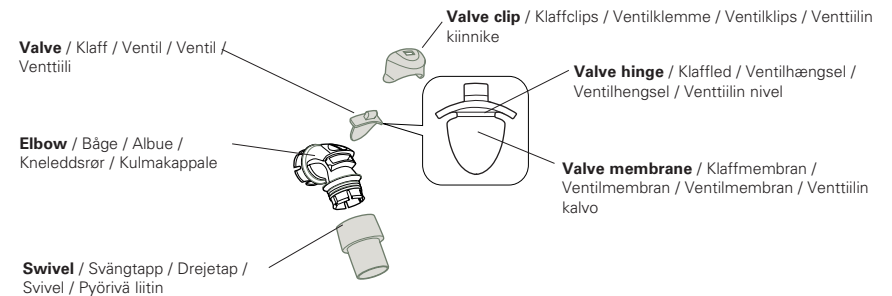
**Huomautus:** Jotta saisit ohjeista parhaan hyödyn, lue teksti katsoen samalla tällä sivulla olevia kuvia.

Component of: 618238/3

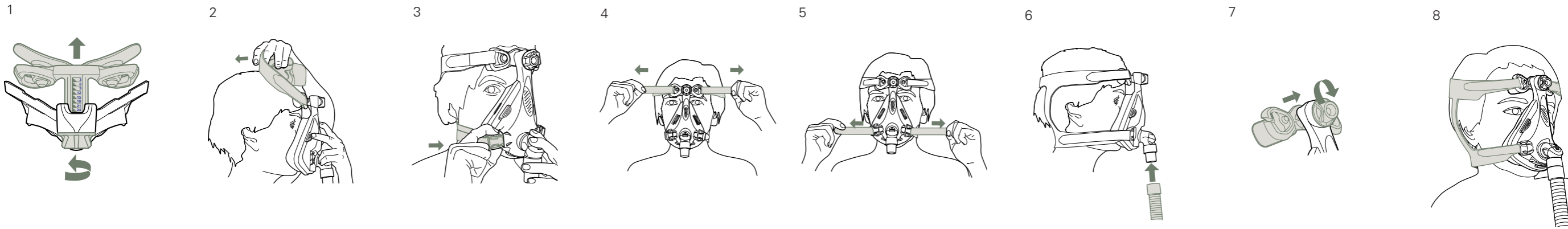
## A Mask parts / Maskdelar / Maskedele / Maskedeler / Maskin osat



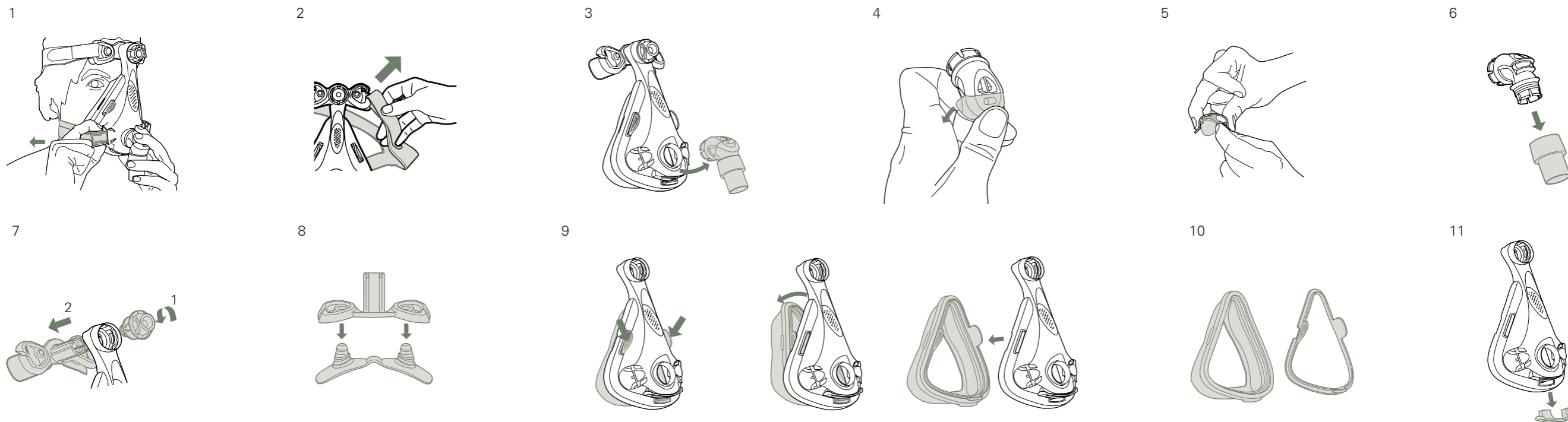
### Elbow assembly / Bågmontering / Albuesæt / Kneleddsør / Kulmakappalerakenne



**B** Fitting the mask / Mask inpassning / At tage masken på / Tilpasse masken / Maskin sovittaminen



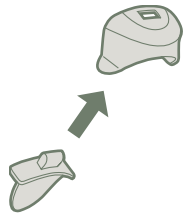
**C** Disassembling for cleaning / Ta isär masken för rengöring / Adskillelse før rengøring / Demontering av masken før rengjøring / Maskin purkaminen puhdistusta varten



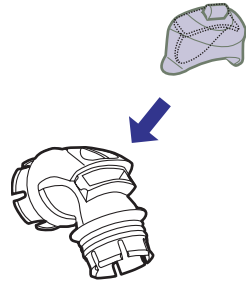
**D Reassembling the mask** / Montering/ihopsättning av masken / Genmontering af masken / Sette masken sammen igjen / Maskin kokoaminen

**Elbow Reassembly** / Montera bågen / Genmontering af albuen / Sette kneleddet sammen igjen / Kulmakappaleen kiinnittäminen

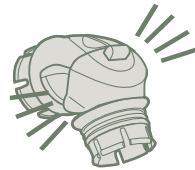
1



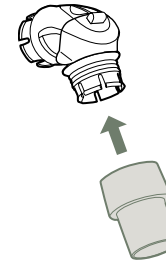
2



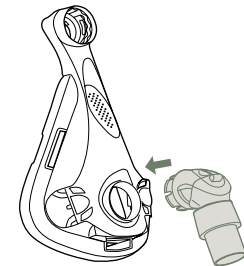
3



4

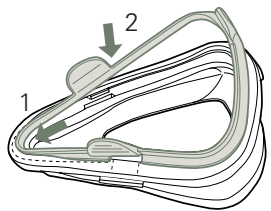


5

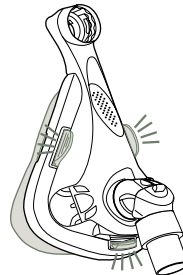
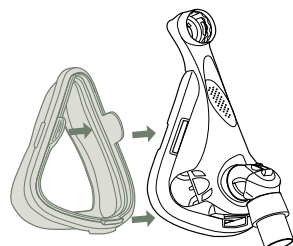


**Mask Reassembly** / Montera masken / Genmontering af masken / Sette masken sammen igjen / Maskin kokoaminen

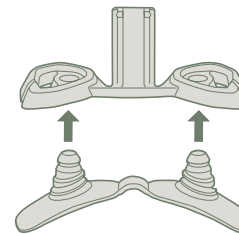
6



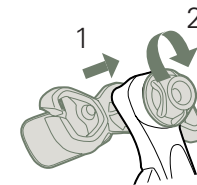
7



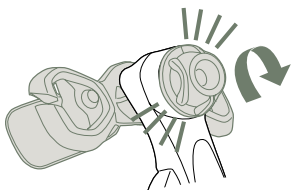
8



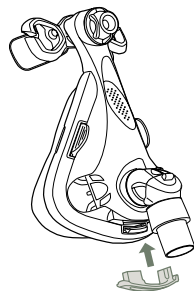
9



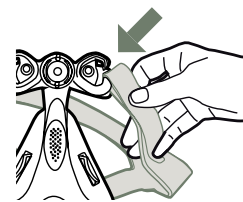
10



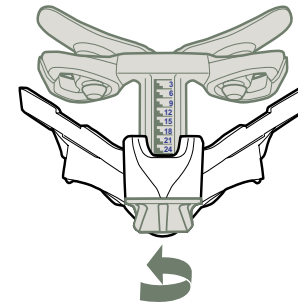
11



12



13



## Mirage Quattro™

### HELMASKE

Takk for at du valgte ResMeds Mirage Quattro helmaske.

Mirage Quattro er et helmaske som dekker nese og munn. Dette betyr at du kan få god behandling også dersom du puster gjennom munnen.

Masken har ventilasjonshull og en innebygd ventil slik at du kan fortsette å puste inn frisk luft hvis luftstrømmen til masken av noen grunn hindres.

### Tiltenkt bruk

Mirage Quattro leder luftstrømmen ikke-invasivt til en pasient fra et apparat for positivt luftveistrykk, som et CPAP-system (kontinuerlig positivt luftveistrykk) eller bilevel-system (to luftveistrykknivåer).

Mirage Quattro skal brukes av voksne pasienter (>30 kg) som er foreskrevet positivt luftveistrykk.

Mirage Quattro er beregnet på flergangsbruk av en enkeltpasient i hjemmet og flergangsbruk av flere pasienter på sykehus/institusjon.

### Før masken tas i bruk



#### ADVARSLER

- Mirage Quattro må brukes under kvalifisert tilsyn på pasienter som selv ikke er i stand til å ta av masken. Masken egner seg ikke for de som er disponert for aspirasjon.
- Kleneddet og ventilen er beregnet på bruk sammen med Mirage Quattro og har bestemte sikkerhetsfunksjoner. Masken skal ikke brukes hvis det er skade på ventilen siden den da ikke kan utføre sin sikkerhetsfunksjon. Ventilen skal skiftes ut hvis den er skadet, forvrengt eller har revner.
- Ventilasjonshullene må holdes åpne.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.

- Enhver oksygentilførsel må slås av når ventilatoren ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke tilføres ventilatorkabinettet og forårsaker brannfare.
- Hvis det brukes ekstra oksygentilførsel med konstant strøm, vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere avhengig av trykkinnstilling, pasientens pustemønster, maske, tilførselspunkt og evt. lekkasje.
- De tekniske spesifikasjonene til masken og ventilatoren gis slik at klinikerer din kan kontrollere om de er kompatible. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med ukompatible anordninger, kan forseglingen og komforten til masken være svekket slik optimal behandling ikke oppnås og lekkasjer eller variabel lekkasjehastighet kan påvirke ventilatorens funksjon.
- Hvis du ved bruk av Mirage Quattro får NOEN form for bivirkning fra noen del av maske, skal du slutte å bruke den og ta kontakt med legen eller søvnterapeuten.
- Du finner mer informasjon om innstillinger og driftsinformasjon i håndboken for ventilatoren.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve eller forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, skal du ta kontakt med lege eller tannlege.

## Bruk av masken

Velg 'Mir Full' eller 'Hel' som maskealternativ når du bruker Mirage Quattro sammen med ResMed-ventilatorer som har alternativer for maskeinnstilling.

### Tilpassing av masken

Diagrammene i del **A** på illustrasjonsarket viser hvordan maskedelene passer sammen.

Diagrammene i figur **B** viser i hvilken rekkefølge du oppnår best tilpassing og komfort ved bruk av masken. Følg disse anvisningene nøye.

- 1 Vri pannestøtteskiven til posisjon 24, der pannestøtten er fullstendig forlenget (**fig. B-1**).
- 2 Hold masken i ro på ansiktet (**fig. B-2**) og trekk hodestroppene over hodet.
- 3 Trekk de nedre stroppene under ørene, knepp hodestroppene på den nedre delen av maskerammen (**fig. B-3**).
- 4 Løsne borrelåsen, trekk jevnt i de øvre hodestroppene til de sitter komfortabelt og fast og fest borrelåsen (**fig. B-4**).
- 5 Gjenta trinn 4 med de nedre hodestroppene (**fig. B-5**).
- 6 Test ventilens funksjon ved å holde tett om svivelen med hånden og kontrollere at du fremdeles kan puste fritt.

- 7 Koble hovedluftslangen til svivelen (**fig. B-6**). Koble den ledige enden av luftslangen til ventilatoren og slå på ventilatoren.
- 8 Legg deg i søvnstilling. Vri på pannestøtteskiven (**fig. B-7**) til du kjenner at masken sitter jevnt fordelt på ansiktet. Den skal sitte komfortabelt og passe tett. Stram om nødvendig varsomt de nedre stroppene.
- 9 Den påsatte masken vises i **fig. B-8**.

## Optimering av maskeforsegling og komfort

Det er viktig at du har best mulig forsegling mellom masken og ansiktet for å oppnå god behandling. Hvis du merker lekkasje, skal du kontrollere at du har fulgt tilpasningsanvisningene riktig. Utfør en rask kontroll etter at du har tilpasset masken:

- Er det skrukker på maskecushionen? Skrukker kan åpne for luftlekkasjer fra masken.
- Har du rengjort maskecushionen nylig? Olje og fett på cushionen kan påvirke forseglingen.
- Sitter hodestroppene for stramt? Prøv ikke å endre på de øvre hodestroppene etter at klinikerer har strammet dem.
- Du kan være nødt til å justere litt på skiven. Skriv ned skiveinnstillingen som gir komfort.
- Virker det som om masken er for nær øynene dine? Du kan trenge en mindre maske.

Hvis du ikke kan løse noen av problemene, se kapitlet Feilsøking eller rådfør deg med klinikerer. Det er mulig du trenger en annen maskestørrelse.

## Ta av masken

Du tar av Mirage Quattro ved å frigjøre en av de nedre hodestroppklipsene og trekke masken og hodestroppene opp og over hodet.

## Demontering av masken

Se del C på illustrasjonsarket.

- 1 Koble fra luftslangen.
- 2 Løsne de nedre hodestroppklipsene (**fig. C-1**) og hekt av de øvre hodestroppene (**fig. C-2**). Det er ikke nødvendig å ta hodestroppklipsene av hodestroppene.
- 3 Ta av kleneddet fra maskerammen (**fig. C-3**). Det er enklere å svinge den nedre delen av kleneddet bort fra maskerammen enn å trekke kleneddet rett av.
- 4 Ta av ventilklips fra kleneddet (**fig. C-4**).

- 5 Trekk ventilen av ventilklips (fig. C-5). Du skal ikke trekke i membranen for å ta av ventilen.
- 6 Ta av svivelen fra klenedd (fig. C-6).
- 7 Skriv ned posisjonen til skiven slik at du vet det til neste gang du bruker masken.
- 8 Skru helt ut og ta av skiven før du trekker pannestøtten ut av maskerammen (fig. C-7).
- 9 Ta pannestøtteputene av pannestøtten (fig. C-8).
- 10 Klem sammen og skyv tappene på oppsiden av cushionklips ut av maskerammen. Sving bort fra masken og trekk varsomt ut (fig. C-9).
- 11 Løsne cushionen fra cushionklips (fig. C-10).
- 12 Ta av forseglingspluggen fra maskerammen (fig. C-11).

## Rengjøring av masken hjemme

### **Merknader:**

- Masken og hodestroppen kan kun vaskes for hånd
- Hodestroppen kan vaskes uten å fjerne hodestroppklipsene.



### **ADVARSEL**

- Du skal ikke bruke aromatbaserte oppløsninger eller oljer med duft (eukalyptus eller essensielle oljer), blekemidler, alkohol eller produkter som lukter sterkt (f.eks. sitrus) ved rengjøring av noen maskekomponent. Damp fra disse oppløsningene kan pustes inn hvis utstyret ikke skylles godt nok. De kan også skade masken slik at det oppstår sprekker.
- Hodestroppene må ikke strykes, siden materialet er varmfølsomt og vil ta skade.

### **Hver dag / etter hver bruk**

Ansiktsfett og -olje må fjernes fra cushionen før bruk for å oppnå best mulig maskeforsegling.

Vask masken for hånd ved å gni forsiktig i varmt (30 °C) vann med mild såpe eller fortynnet oppvaskmiddel.

Du må ikke vri på ventilen under rengjøring siden dette kan påføre skade eller revner på ventilmembranen eller hengselen. Vær varsom ved håndtering av ventilen.

Hvis ventilen må rengjøres, skal du bruke en børste med myk bust.

Skyll alle komponentene godt i vann med drikkevannskvalitet og la dem lufttørke uten at de utsettes for direkte sollys. Masken skal ikke bløtlegges.



## Hver uke

Vask hodestroppene for hånd ved å gni forsiktig i varmt (30 °C) vann med mild såpe eller fortynt oppvaskmiddel. Skyll hodestroppen godt og la det lufttørke. Unngå direkte sollys.

## Rengjøring av masken mellom pasienter

Mirage Quattro må desinfiseres og steriliseres før den brukes av en ny pasient. Alle komponenter, bortsett fra hodestroppen, er godkjente for opp til 20 sykluser med desinfisering eller sterilisering med bruk av følgende prosesser:

- Termisk desinfisering ved maksimal kombinasjon av temperatur/tid på 93°C over 10 minutter
- Kjemisk desinfisering (f. eks Cidex™ OPA eller Cidex Plus™)
- STERRAD™ Steriliseringssystem (f. eks 100S eller NX).

Hodestroppen må vaskes nøye mellom pasienter, som beskrevet i "Rengjøring av masken hjemme".

Du finner detaljerte instruksjoner om desinfisering og sterilisering på ResMeds nettside, [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization), som må leses før utstyret brukes av pasient.

## Sette masken sammen igjen

Se del D på illustrasjonsarket.

Før du setter sammen masken igjen skal du kontrollere at alle komponenter er rene og tørre. Kontroller at ventilen ikke er skadet, forvrent eller revnet og at ingen av de andre komponentene er ødelagt eller sprukket. Skift ut eventuelle skadde deler.

Bøyeleg PVC inneholder elementer som kan virke nedbrytende på materialene i masken. Hvis det benyttes fleksible PVC-slangere hele tiden, bør man inspisere koplingsporten for sprekke dannelse. Skift ut eventuelle skadde deler.

## Sette kleneddene sammen igjen

- 1 Sett ventilen inn i ventilklips (fig. D-1).
- 2 Skyv ventilklips på kleneddene (fig. D-2). Kontroller at begge sider knepper på plass (fig. D-3).
- 3 Sett svivelen inn i enden av kleneddene (fig. D-4).
- 4 Sett det monterte kleneddene (fig. D-5) inn i maskerammen.

## Sette masken sammen igjen

- 1 Sett cushionklips inn i den riflede kanten av maskecushionen. Tilpass den øverste delen først og arbeid deretter rundt og skyv klips inn i cushionen (fig. D-6). Påse at cushionen ikke er vridd eller forvrent rundt klips.

- 2 Sett inn cushionklips med maskerammen. Skyv cushionklips inn i maskerammen, og påse at alle tre klips knepper på plass (fig. D-7).
- 3 Skyv pannestøtteputene bestemt inn i pannestøtten (fig. D-8).
- 4 Sett pannestøtten inn i maskerammen og skru skiven med urviseren på stangen (fig. D-9). Drei skiven til den knepper (fig. D-10). Påse at skiven sitter i flukt med rammen.
- 5 Sett inn forseglingspluggen (fig. D-11).
- 6 Koble til igjen det øvre hodestroppen ved å trøe det gjennom løkken (fig. D-12).
- 7 Skru skiven til du når innstillingen som gir deg god komfort og forsegling (fig. D-13).

## Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før langvarig oppbevaling. Oppbevar på et tørt og kjølig sted, borte fra direkte sollys.

## Kassering

Mirage Quattro inneholder ikke noen farlige stoffer og kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

## Feilsøking

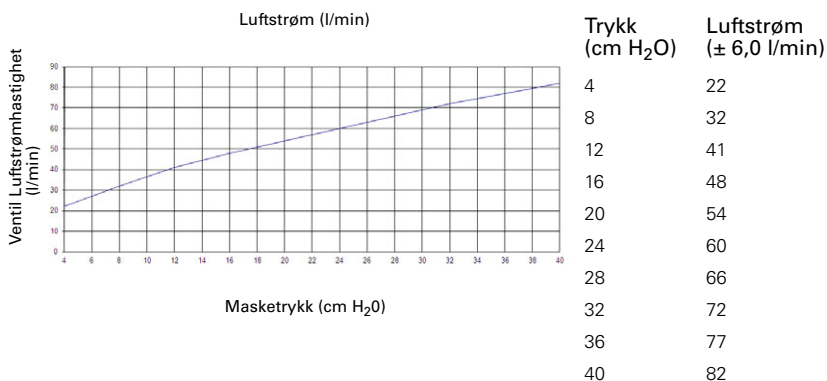
Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Masken forseglar ikke skikkelig eller er ukomfortabel	Maskecushionen kan være skitten.	Rengjør cushionen i henhold til anvisningene i "Rengjøring av masken hjemme".
	Masken kan ha blitt feil tilpasset eller er feiljustert.	Følg nøye anvisningene i "Tilpassing av masken". Kontroller at hodestropp og skiven ikke er overstrammet. Forleng skiven for å påføre mer trykk på haken. Forkort skiven for å øke trykket på neseryggen.
	Maskecushionen er forskjøvet i cushionklips.	Kontroller innføringen av cushionen og sett den riktig i.
	Maskecushionen er feil innrettet eller skrudd på ansiktet.	Påse at cushionen er riktig innrettet og at det ikke er noen skrudd i den: løsne hodestroppklipsene, kontroller cushionen og sett masken på ansiktet igjen.
Masken er for støyende	Masken har feil størrelse.	Rådfør deg med kliniker din.
	Ventilasjonsåpningene er blokkert eller delvis blokkert.	Rengjør cushionen i henhold til anvisningene i "Rengjøring av masken hjemme".
	Ventilen er feil satt sammen. Cushionen er ikke riktig klemt inn.	Sett sammen ventilen på nytt. Kontroller innføringen av cushionen.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
	Masken er feil satt sammen. Ventilen er revnet eller forvrent og forsegler ikke.	Sett sammen masken på nytt. Erstatt ventilen.
Skive satt inn i maskerammen før pannestøtten	Feil sammensatt.	Sett skivesokkelen på et hardt underlag og skyv på den til skiven kommer ut av rammen.

## Tekniske spesifikasjoner

**Merk:** Masken inneholder ikke lateks, PVC-materialer eller DEHP-materialer.

### Trykk-Luftstrøm kurve



**Merk:** Som resultat av produksjonsvariasjoner kan ventilasjonsstrømhastigheten variere.

### Dødrømsinformasjon

Dødrøm: tomrommet i masken opptil svivelen.

Dødrømmet i masken varierer i henhold til cushionstørrelsen. Det er 242 ml for den største størrelsen.

### Standarder

CE-betegnelse i samsvar med EF-direktivet for medisinsk utstyr, 93/42/EØF, klasse IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 og ISO 17510-2.

### Foreskrevet trykk

4 til 40 cm H<sub>2</sub>O

### Innåndings- og utåndingsmotstand

med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) åpen mot atmosfæren.

Innånding ved 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

Utånding ved 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

## Motstand

Målt trykkfall (nominelt)

ved 50 l/min: 0,5 cm H<sub>2</sub>O

ved 100 l/min: 1,6 cm H<sub>2</sub>O

## Lyd

Maskens lydeffektnivå (A-veid) er på 28 dBA.

## Miljøbetingelser

Driftstemperatur: +5 til +40 °C

Luftfuktighet under drift: 10 til 95 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende

Oppbevaring og transport: -20 til +60 °C

Luftfuktighet under oppbevaring og transport: 10 til 95 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende

## Maskestørrelser

(Maske fullstendig satt sammen med vinkelrør – ingen hodestropper)

størrelse	høyde (mm)	bredde (mm)	dybde (mm)
extra small	176	109	108
small	186	109	108
medium	196	109	108
large	206	109	108

**Merk:** Produsenten forbeholder seg retten til å endre disse spesifikasjonene uten forvarsel.

## Symboler

### System og emballasje



Forsiktig! Les gjennom medfølgende dokumentasjon.

LOT

Partinummer

REF

Katalognummer

EC REP

Autorisert EU-representant



Inneholder ikke naturlig gummilateks.



Luftfuktighetsbegrensning



Temperaturbegrensning



Produsent

## Bruerveiledning



Angir en advarsel eller forsiktighetsregel som varsler om potensiell personskade eller redegjør for spesielle tiltak som må iverksettes for at enheten skal kunne brukes på en trygg og effektiv måte.

## Bestillingsinformasjon

**Delenr.    Artikkel**

*Fullstendig system*

- 61208      Mirage Quattro helmaske, *Extra Small* - Europa 2
- 61209      Mirage Quattro helmaske, *Small* - Europa 2
- 61210      Mirage Quattro helmaske, *Medium* - Europa 2
- 61211      Mirage Quattro helmaske, *Large* - Europa 2

*Reservedeler*

- 61270      Maskeramme, *Extra Small* (1 pk)
- 61271      Maskeramme, *Small* (1 pk)
- 61272      Maskeramme, *Medium* (1 pk)
- 61273      Maskeramme, *Large* (1 pk)
- 61274      Cushionklips, *Extra Small* (1 pk)
- 61275      Cushionklips, *Small* (1 pk)
- 61276      Cushionklips, *Medium* (1 pk)
- 61277      Cushionklips, *Large* (1 pk)
- 61282      Kneledd (1 pk)
- 61286      Ventil (AAV) + klemme (1 pk)
- 61287      Ventil (AAV) + klemme (10 pk)
- 61288      Pannestøtte (1 pk)
- 61289      Skivebryter (1 pk)
- 61290      Cushion + klips, *Extra Small* (1 pk)
- 61291      Cushion + klips, *Small* (1 pk)
- 61292      Cushion + klips, *Medium* (1 pk)
- 61293      Cushion + klips, *Large* (1 pk)
- 61294      Kneleddsenhet (Kneledd, ventil, klips og svivel) (1 pk)
- 61295      Lokk (2 pk)
- 61296      Lokk (10 pk)
- 16565      Svivel (1 pk)
- 16118      Hodestropp, *Small* (1 pk)

<b>Delenr.</b>	<b>Artikkel</b>
16117	Hodestropp, <i>Standard</i> (1 pk)
16119	Hodestropp, <i>Large</i> (1 pk)
60115	Hodestroppklips (2 pk)
60116	Hodestroppklips (10 pk)
60123	Pannestøttepute (1 pk)
60124	Pannestøttepute (10 pk)

*Europa 2 – engelsk, svensk, dansk, norsk, finsk, ungarsk, polsk og gresk.*

## **Kundegaranti**

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-forskrift 1999/44/EG og de respektive nasjonale lovene innen EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.



**Manufacturer:**

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip)

Mirage and Mirage Quattro are trademarks of ResMed Ltd and Mirage is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V. STERRAD and CIDEX are trademarks of Johnson & Johnson. Alconox is a trademark of Alconox Ltd. Neodisher Medizyme is a trademark of Chemische Fabrik Dr Weigert. Aniosyme is a trademark of Laboratoires Anios.

© 2017 ResMed Ltd.

0123

The CE mark is a stylized 'C' and 'E' symbol, indicating conformity with European standards.

618238/3 2017-12

MIRAGE QUATTRO

USER

**EUR 2 - NOR**



618238